



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

7月~

つういんいりょうひ むりよう じゅうはっさい 通院医療費の無料 18歳までにする Medical cost will be paid by gov. until age 18

こくほいりょうねんきんか ▶ 国保医療年金課 0791-64-3240



つういん 通院 (病院に行く)	にせんにじゅうにねん ろくがつ 2022年6月まで	にせんにじゅうにねん しちがつ 2022年7月から
じゅうごさい ぜろさい ちゅうがく さんねんせい 0~15歳 (0歳~中学3年生まで)	¥ 0	
じゅうろくさい じゅうはっさい こうこういち ~さんねんせい 16歳~18歳 (高校1~3年生まで)	おとな おな たら ばら 大人と同じように払う	¥ 0

にゅういん 入院 (病院に何日か泊まる)	にせんにじゅうにねん ろくがつ 2022年6月まで	にせんにじゅうにねん しちがつ 2022年7月から
じゅうごさい ぜろさい ちゅうがく さんねんせい 0~15歳 (0歳~中学3年生まで)	¥ 0	
じゅうろくさい じゅうはっさい こうこういち ~さんねんせい 16歳~18歳 (高校1~3年生まで)	¥0 あなたが病院で払った かね あと かえ お金を 後で、返します。	¥ 0



たつの市に住む、15歳 (高校1年生) ~ 18歳 (高校3年生) のみなさん

2022年7月からは、入院医療費も、通院医療費も無料 (¥ 0) になります。高校生でない人も無料です。でも、

結婚している人は、無料にはなりません。わからない時は、市役所で聞いてください。

* 扶養義務者 (保護者など) の市町村民税所得割額が ¥235000 以上の人は、無料にはなりません。

しんせい ひつよう
申請が必要です。

しがつちゅうじゅん
4月中旬 (4/11~4/20 ぐらい) に 申請書が 郵便で届きます。必ず、申請書を市役所に
ていしゅつ
提出してください。

ろくがつじゅう
6月中 (6/1~6/30) に「こども医療費受給者証」を送ります。



こうほう
(広報 p 15)

ち ひ て づく 父の日のプレゼント手作り

Making a present for Father's day



▶ 青少年館 0791-62-2626

お父さんに 陶器のカップ・お皿・お茶碗などを 作りましょう。

【いつ】 2022年5月29日（日）

【じかん】10:00 ~ 12:00

【ところ】 青少年館管理棟1階 創作室 [龍野町富永]

【だれ】 小学生・中学生が 6人

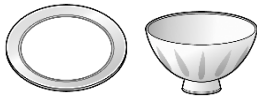
(小学1~4年生は、必ず親と一緒に参加)

【参加費】 ¥500 (お金を払うのは、子どもの分だけ)

【申込み】 2022年5月10日（火）9:00~

Tel 0791-62-2626

1回の電話で、1人申込みができます。



(広報 p 30)

し え い ち ゅ う し ゃ じ ょ う 市営駐 車 場 が オ ー プ ン

The public parking is open



▶ 観光振興課 0791-64-3156

たつの市営駐車場（下川原）が、できました。龍野地区で
散歩をする時などに、使ってください。

【駐車料金】

普通車 ¥300 / 24時間

大型車 ¥1,000 / 24時間



● お金は、車を停めたら すぐに払ってください。

● 「駐車証明書」をダッシュボードに置いて、外から見えるよう
にしてください。「駐車証明書」は料金を払うと、もらえます。



● 24時間を過ぎる時は、
もう一度、お金を払ってください。

(広報 p 22)

れ い わ よ ね ん ど し か ん こ う し ゃ し ん さ く ひ ん ほ し ゅ う 令和4年度たつの市観光写真コンテスト作品を募集 Tatsuno Sight Seeing Photo Contest

~11/18
(金)

▶ 観光振興課 0791-64-3156

写真のコンテストがあります。たつの市の 写真を 撮って ください。

【応募作品】 3年以内に撮った写真（2019年より後）、たつの市の観光

PRになる写真、あなたが撮った写真、他のコンテストなどに出していない

写真、合成加工をしていない写真

【応募数】 1人で写真を5枚まで出すことができます。



【応募規定】 4つ切り (245 × 305mm)、ワイド4つ切り (245 × 365mm)、色はカラーかモノクロ

【申込み】 ①「応募用紙」「受付票」を書く ②「応募用紙」「受付票」

を作品の裏に貼る ③観光振興課に提出

* 2022年11月18日（金）までに提出。

* 「応募用紙」と「受付票」は、たつの市役所、御津総合支所、揖保川

総合支所、新宮総合支所などにあります。

【賞】 推薦 1点、特選6点、入選25点



(広報 p 24)

Medical cost will be paid by gov. until age 18

p1

To all the people age 15 ~ 18 (1~3 graders of high school students.) Starting 2022 July, all the medical costs will be free (¥ 0). People who don't go to high school are included, too. People who are married are excluded. If you are not sure about your case, please ask at a city hall.

* If your dependants' ^{Shichousonminzei Shotokuwarigaku} 市町村民税所得割額 (income tax) is more than ¥235,000, this service is not available.

You need to apply. You will receive the application in mid-April. Please submit the application to a city hall. The city will send a ^{Kodomo Iryo uhi jyukyuusyasho} こども医療費受給者証 during June. It is a certification card to show at a clinic.

Making a present for Father's day

p2

Let's make a pottery cup, a pottery plate or a pottery bowl. **【Date】** May 29th (Sun) 2022 **【Time】** 10:00 ~ 12:00 **【Place】** Tatsuno C.S.R *Kanri-tou 1F Sousaku-shitsu* [Tatsuno-cho Tominaga]

【Who】 6 Elementary school and Jr. high school students (all the students 4th grade and under have to attend with their parents) **【Fee】** ¥500 **【Apply】** starts 9:00 on May 10th, 2022. Call at 0791-62-2626. One call per applicant.

The public parking is open

p2

Tatsuno city Public parking *Shimogawara* is now open. Please use it when you come walk around the Tatsuno castle area etc.

【Parking Price】 ¥300/24 hours for a regular size car ¥1000/24hours for a large bus

● Please pay right after you park. ● Please leave the ^{Chusya Shoumeisyo} 駐車証明書 ticket on the dashboard to show. The ticket will come out when you pay. ● If you want to park longer than 24hours, pay double and leave both tickets on the dashboard.

Tatsuno Sight Seeing Photo Contest

p2

There is a Sight Seeing Photo Contest. Take and enter photos of Tatsuno city.

【Conditions】 They must have been taken within the past 3 years. /They must be good PR for Tatsuno. /They must be your original work. /They can't have been entered in other contests. / The Photo can't be digitally altered. **【Number of photos】** You can enter up to 5 photographs.

【Size and color】 *Yotsu-giri* (245 x 305mm) or Wide *Yotsu-giri* (245 x 365mm) , color or monochrome **【Apply】** ① Fill out the 2 forms ^{Ouboyoushi Uketsukehyou} “応募用紙” “受付票” ② Glue the forms on the back of each photo. ③ Submit at “*Kanko Shinko-ka*” (in the Tatsuno city hall). **【Apply by】** Friday November 18th, 2022 *Photographs will not be returned to you. *The forms are available at Tatsuno city hall, Mitsu General Branch, Ibogawa General Branch or Shingu General Branch.

【Award】 1 *Suisen*, 6 *Tokusen*, 25 *Nyusen*

ねん がつ にち 2022年 2月28日 現在
し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
...人の数

74,688人



おとこ おんな
男/女

36,121人 / 38,567人



がいこくじん
外国人

756人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
...家族の数

31,032世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い順番 (国別)

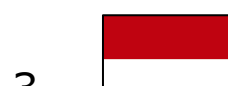
く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。



ベトナム



中国



インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ない か しょうにか

内科・小児科 General physician・pediatrics

せいしき

なまえ

いりゅうきゅうじつや

かんきゅうびよう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりようび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).